

الأحد 16 شباط 2020. أحد الابن الشاطر ،
الحن 2 الإيوثينا 2

طروبارية القيامة بالحن الثاني:

عَندَما انْخَدَرْتُ إلى المَوْتِ أَيْها الحَياءُ الذي لا يَمُوتُ، حينَئِذٍ أَمَتَّ الجَحيمَ يَبْرُقُ لاهوتِكَ. وعَندَما أَقَمْتُ الأَمْواتِ مِنْ تَحْتِ الثُّرى، صَرَخَ نَحْوَكَ جَميعُ القُواتِ السَّماويين: أَيْها المَسِيحُ الإلهُ، مُعْطِي الحَياءِ، المُجَدِّ لَكَ.

قنداق الابن الضال بالحن الثالث:

إِذْ عَصَيْتُ مَجْدَكَ الأَبَوِيَّ بِجَهْلٍ، وبِالمَعاصي بَدَدْتُ غِناءَكَ الذي أُعْطِيتُ، فَبِصَوْتِ الابنِ السَّاطِرِ إِلَيْكَ أَهْتَفَ: أَيْها الأبُ الرُّوفُ، حَظِنْتُ نَحْوَكَ، فَتَقَبَّلْ مِنِّي التَّوْبَةَ واجْعَلْني كَأَحَدِ أَجْرائِكَ.

الرسالة

تُعْظِمُ نَفْسي الرَّبَّ وتُبْتَهِجُ رُوحِي باللهِ مُخْلِصِي. لِنَتُكَّنْ يا رَبُّ رَحْمَتَكَ عَلَيْنَا.

إِبْتَهِجُوا أَيُّها الصِّدِّيقُونَ بِالرَّبِّ.

فَصَلِّ مِنْ رِسالَةِ القَدِّيسِ بولسَ الرِّسُولِ الأوَّلِي إلى أَهلِ كورنثُوس

يا إِخْوَةُ، كُلُّ شَيْءٍ مَبْإَحٍ لِي وَلَكِنْ لِنَيْسَ كُلُّ شَيْءٍ يُوافِقُ، كُلُّ شَيْءٍ مَبْإَحٍ لِي وَلَكِنْ لا يَتَسَلَّطُ عَلَيَّ شَيْءٌ.* إِنَّ الأَطْعِمَةَ لِلْجَوْفِ والجَوْفَ لِلأَطْعِمَةِ، وَسَيُبيدُ اللهُ هَذِهِ وَذَلكَ. أَمَّا الجَسَدُ فَلَيْسَ لِلرَّئْيِ بَلْ لِلرَّبِّ والرَّبُّ لِلْجَسَدِ،* واللهُ الَّذِي أَقامَ الرَّبَّ سَيُقيمُنَا نَحْنُ أَيضًا بِقُوَّتِهِ.* أَمَّا تَعْلَمُونَ أَنَّ أَجْسادَكُمْ هِيَ أَعْضاءُ المَسِيحِ؟ أَفاخُذُ أَعْضاءَ المَسِيحِ وأَجْعَلُ مِنْها أَعْضاءَ زَنَى؟ حاشَى.* أَمَّا تَعْلَمُونَ أَنَّ مَنْ اقْتَرَنَ بِزَانيةٍ صَارَ وإِياها جَسَدًا واحِدًا؟ لِأَنَّهُ قَدْ قِيلَ: "يَصِيرُ كِلاهُما جَسَدًا واحِدًا"* أَمَّا الَّذِي يَقْتَرِنُ بِالرَّبِّ فَيَكُونُ مَعَهُ رُوحًا واحِدًا.* أَهْرُبُوا مِنَ الزَّنى. فَإِنَّ كُلَّ حَاطِبَةٍ يَفْعَلُها الإِنسانُ هِيَ فِي خارِجِ الجَسَدِ، أَمَّا الزَّانِي فَإِنَّهُ يَحْطَأُ إلى جَسَدِهِ.* أَمَّا تَعْلَمُونَ أَنَّ جَسَدَكُمْ هُوَ هَيْكَلُ الرُّوحِ القُدِّسِ الَّذِي فِيكُمْ الَّذِي نَلْتَمُوهُ مِنَ اللهِ وَأَنْتُمْ لَسْتُمْ لِأَنْفُسِكُمْ؟* لِأَنَّكُمْ قَدْ اسْتُرِيتُمْ بِتَمَنِ مَجدِجُوا اللهُ فِي أَجْسادِكُمْ وَفي أَرْواحِكُم اللَّيَّ هِيَ لِلهِ.



الإنجيل

فَصَلِّ شَرِيفٌ مِنْ بِشارَةِ القَدِّيسِ لوقا الإنجيليِّ البَشيرِ والتلميذِ الطاهرِ (11:15-32)

قالَ الرَّبُّ هَذا المَثَلُ: "إِنسانٌ كانَ لَهُ ابْنانِ،* فقالَ أَصْغَرُهُما لأبيهِ: يا أَبِتي، أَعْطِني النِّصيبَ الذي يُخْصُني مِنَ المالِ. فَقسَمَ بَيْنَهُما مَعيشتَهُ* وَبَعْدَ أَيامٍ غَيْرِ كَثِيرَةٍ، جَمَعَ الابْنُ الأَصْغَرُ كُلَّ شَيْءٍ لَهُ، وسافَرَ إلى بَلَدٍ بَعيدٍ، وَبَدَرَ مالَهُ هُناكَ عائِشًا فِي الخَلاعةِ* فَلَمَّا انْفَقَ كُلُّ شَيْءٍ لَهُ، حَدَثَتْ فِي ذَلِكَ البَلَدِ مَجاعةٌ شَدِيدَةٌ، فَأَخَذَ فِي العَوزِ* فَذَهَبَ وانْصَوَى إلى وِاجِدٍ مِنْ أَهلِ ذَلِكَ البَلَدِ، فَأَرْسَلَهُ إلى حَقولِهِ يَرْعى خِنازيرَ* وكانَ يَشْتَبِهي أَنَّ يَمْلَأَ بَطْنَهُ مِنَ الخِرَئوبِ الذي كانتِ الخِنازيرُ تَأْكُلُهُ، فَلَمَّ يُعْطِهِ أَحَدٌ* فَرجَعَ إلى نَفْسِهِ وقالَ "كَمْ لأبي مِنْ أَجْزاءِ يَفْضُلُ عَنْهُمُ الخُيَرُ، وَأنا أَهْلِكُ جوعاً* أَقُومُ وأَمْضي إلى أَبِي وأَقولُ لَهُ "يا أَبِتي، قَدْ أَخطَأْتُ إلى السَّماءِ وأَمامَكَ، وَلَسْتُ مُسْتَحَقًّا بَعْدُ أَنْ أَدْعِيَ لَكَ ابْنًا، فَأَجْعَلْني كَأَحَدِ أَجْرائِكَ*" فَقامَ وجاءَ إلى أَبِيهِ. وَفيما هُوَ بَعْدُ غَيْرَ بَعيدٍ، رَأاهُ أَبُوهُ، فَتَحَنَّنَ عَلَيَّهِ وأَسْرَعَ وأَلقى بِنَفْسِهِ على عُنُقِهِ وَقَبَّلَهُ* فقالَ لَهُ الابْنُ: "يا أَبِتي، قَدْ أَخطَأْتُ إلى السَّماءِ وأَمامَكَ وَلَسْتُ مُسْتَحَقًّا بَعْدُ أَنْ أَدْعِيَ لَكَ ابْنًا"* فقالَ الأبُ لِعبِيدِهِ: "هاتُوا الخَلَّةَ الأوْلَى والأَلْسُوهُ، واجْعَلُوا خائِمًا فِي يَدِهِ، وَجِداءَ فِي رِجليهِ* وَأَتُوا بالعِجَلِ المُسَمَّنِ وأَذْبَحُوهُ، فَنَأْكُلُ وَنَفْرَحَ* لِأَنَّ ابْنِي هَذا كانَ مَيتًا فَعاشَ، وكانَ ضالًّا فَوُجِدَ. فَطَفِقُوا يَفْرَحُونَ* وكانَ ابْنُهُ الأَكْبَرُ فِي الحَقْلِ. فَلَمَّا أَتى وَقَرُبَ مِنَ البَيْتِ، سَمِعَ أَصْواتِ الغِنااءِ والرَّقْصِ* فَدَعَا أَحَدَ العُلَمانِ وسأَلَهُ ما هَذا؟ فقالَ لَهُ: "قَدْ قَدِمَ أَخُوكَ، فَذَبَحَ أَبوكَ العِجَلِ المُسَمَّنَ لِأَنَّهُ لَقِيَهُ سالِمًا"* فَغَضِبَ وَلَمْ يَرِدْ أَنْ يَدْخُلَ. فَخَرَجَ أَبُوهُ وَطَفِقَ يَتَوَسَّلُ إِلَيْهِ* فَأَجابَ وقالَ لأبيهِ: "كَمْ لي مِنَ السِّتِينِ أَخدِمُكَ وَلَمْ أَتَعَدَّ لَكَ وَصِيَّةً قَطُّ، وَأَنْتَ لَمْ تُعْطِني قَطُّ جَدِيًا لِأَفْرَحَ مَعَ أَصْدِقالِي* وَلَمَّا جاءَ ابْنُكَ هَذا الذي أَكَلَ مَعيشتَكَ معَ الرُّواني، ذَبَحْتَ لَهُ العِجَلِ المُسَمَّنَ* فقالَ لَهُ: "يا ابْنِتي، أَنْتَ مَعي فِي كُلِّ حينٍ، وكُلُّ ما هُوَ لي فَهُوَ لَكَ* وَلَكِنْ كانَ يَنْبَغِي أَنْ نَفْرَحَ ونُسَرَّ، لِأَنَّ أَخاكَ هَذا كانَ مَيتًا فَعاشَ، وكانَ ضالًّا فَوُجِدَ.

The Bible competition at the Parish Life
Conferences is on July 3rd, 2020.

We will have Bible Bowl meetings on Sundays
Feb 9-16 and March 1 after liturgy

THE GOSPEL

THE READING FROM THE HOLY GOSPEL ACCORDING TO ST. LUKE.
(15:11-32)

THE LORD SPOKE THIS PARABLE: “THERE WAS A MAN WHO HAD TWO SONS; AND THE YOUNGER OF THEM SAID TO HIS FATHER, ‘FATHER, GIVE ME THE SHARE OF PROPERTY THAT FALLS TO ME.’ AND HE DIVIDED HIS LIVING BETWEEN THEM. NOT MANY DAYS LATER, THE YOUNGER SON GATHERED ALL HE HAD AND TOOK HIS JOURNEY INTO A FAR COUNTRY, AND THERE HE SQUANDERED HIS PROPERTY IN LOOSE LIVING. AND WHEN HE HAD SPENT EVERYTHING, A GREAT FAMINE AROSE IN THAT COUNTRY, AND HE BEGAN TO BE IN WANT. SO HE WENT AND JOINED HIMSELF TO ONE OF THE CITIZENS OF THAT COUNTRY, WHO SENT HIM INTO HIS FIELDS TO FEED SWINE. AND HE WOULD GLADLY HAVE FED ON THE PODS THAT THE SWINE ATE; AND NO ONE GAVE HIM ANYTHING. BUT WHEN HE CAME TO HIMSELF HE SAID, ‘HOW MANY OF MY FATHER’S HIRED SERVANTS HAVE BREAD ENOUGH AND TO SPARE, BUT I PERISH HERE WITH HUNGER! I WILL ARISE AND GO TO MY FATHER, AND I WILL SAY TO HIM, “FATHER, I HAVE SINNED AGAINST HEAVEN AND BEFORE YOU; I AM NO LONGER WORTHY TO BE CALLED YOUR SON; TREAT ME AS ONE OF YOUR HIRED SERVANTS.”’ AND HE AROSE AND CAME TO HIS FATHER. BUT WHILE HE WAS YET AT A DISTANCE, HIS FATHER SAW HIM AND HAD COMPASSION, AND RAN AND EMBRACED HIM AND KISSED HIM. AND THE SON SAID TO HIM, ‘FATHER, I HAVE SINNED AGAINST HEAVEN AND BEFORE YOU; I AM NO LONGER WORTHY TO BE CALLED YOUR SON.’ BUT THE FATHER SAID TO HIS SERVANTS, ‘BRING QUICKLY THE BEST ROBE, AND PUT IT ON HIM; AND PUT A RING ON HIS HAND, AND SHOES ON HIS FEET; AND BRING THE FATTED CALF AND KILL IT, AND LET US EAT AND MAKE MERRY; FOR THIS MY SON WAS DEAD, AND IS ALIVE AGAIN; HE WAS LOST, AND IS FOUND.’ AND THEY BEGAN TO MAKE MERRY. NOW HIS ELDER SON WAS IN THE FIELD; AND AS HE CAME AND DREW NEAR TO THE HOUSE, HE HEARD MUSIC AND DANCING. AND HE CALLED ONE OF THE SERVANTS AND ASKED WHAT THIS MEANT. AND HE SAID TO HIM, ‘YOUR BROTHER HAS COME, AND YOUR FATHER HAS KILLED THE FATTED CALF, BECAUSE HE HAS RECEIVED HIM SAFE AND SOUND.’ BUT HE WAS ANGRY AND REFUSED TO GO IN. HIS FATHER CAME OUT AND ENTREATED HIM, BUT HE ANSWERED HIS FATHER, ‘LO, THESE MANY YEARS I HAVE SERVED YOU, AND I NEVER DISOBEYED YOUR COMMAND; YET YOU NEVER GAVE ME A KID THAT I MIGHT MAKE MERRY WITH MY FRIENDS. BUT WHEN THIS SON OF YOURS CAME, WHO HAS DEVoured YOUR LIVING WITH HARLOTS, YOU KILLED FOR HIM THE FATTED CALF!’ AND HE SAID TO HIM, ‘SON, YOU ARE ALWAYS WITH ME, AND ALL THAT IS MINE IS YOURS. IT WAS FITTING TO MAKE MERRY AND BE GLAD, FOR THIS YOUR BROTHER WAS DEAD, AND IS ALIVE; HE WAS LOST, AND IS FOUND

RESURRECTIONAL APOLYTIKION IN TONE 2:

WHEN THOU DIDST SUBMIT THYSELF UNTO DEATH, O THOU DEATHLESS AND IMMORTAL ONE, THEN THOU DIDST DESTROY HELL WITH THY GODLY POWER. AND WHEN THOU DIDST RAISE THE DEAD FROM BENEATH THE EARTH, ALL THE POWERS OF HEAVEN DID CRY ALOUD UNTO THEE: O CHRIST, THOU GIVER OF LIFE, GLORY TO THEE.

KONTAKION OF THE PRODIGAL SON IN TONE 3:

FOOLISHLY I SPRANG AWAY * FROM THY GREAT FATHERLY GLORY, * AND DISPERSED IN WICKED DEEDS * THE RICHES THAT THOU DIDST GIVE ME. * WITH THE PRODIGAL I THEREFORE * CRY UNTO THEE NOW: * I HAVE SINNED AGAINST THEE, O COMPASSIONATE FATHER. * BUT RECEIVE ME IN REPENTANCE; * MAKE ME AS ONE OF * THY HIRED SERVANTS, O LORD.

THE EPISTLE

LET THY MERCY, O LORD, BE UPON US. REJOICE IN THE
LORD, O YE RIGHTEOUS.

THE READING FROM THE FIRST EPISTLE OF ST. PAUL TO
THE CORINTHIANS. (6:12-20)

BRETHREN, ALL THINGS ARE LAWFUL FOR ME, BUT NOT ALL THINGS ARE HELPFUL. ALL THINGS ARE LAWFUL FOR ME, BUT I WILL NOT BE ENSLAVED BY ANYTHING. FOOD IS MEANT FOR THE STOMACH AND THE STOMACH FOR FOOD; BUT GOD WILL DESTROY BOTH ONE AND THE OTHER. THE BODY IS NOT MEANT FOR IMMORALITY, BUT FOR THE LORD, AND THE LORD FOR THE BODY. AND GOD RAISED THE LORD AND WILL ALSO RAISE US UP BY HIS POWER. DO YOU NOT KNOW THAT YOUR BODIES ARE MEMBERS OF CHRIST? SHALL I THEREFORE TAKE THE MEMBERS OF CHRIST AND MAKE THEM MEMBERS OF A PROSTITUTE? NEVER! DO YOU NOT KNOW THAT HE WHO JOINS HIMSELF TO A PROSTITUTE BECOMES ONE BODY WITH HER? FOR, AS IT IS WRITTEN, “THE TWO SHALL BECOME ONE FLESH.” BUT HE WHO IS UNITED TO THE LORD BECOMES ONE SPIRIT WITH HIM. SHUN IMMORALITY. EVERY OTHER SIN WHICH A MAN COMMITS IS OUTSIDE THE BODY; BUT THE IMMORAL MAN SINS AGAINST HIS OWN BODY. DO YOU NOT KNOW THAT YOUR BODY IS A TEMPLE OF THE HOLY SPIRIT WITHIN YOU, WHICH YOU HAVE FROM GOD? YOU ARE NOT YOUR OWN; YOU WERE BOUGHT WITH A PRICE. SO GLORIFY GOD IN YOUR BODY, AND IN YOUR SPIRIT, WHICH ARE GOD’S.

DS
Dentistry in Streetsville
WHERE DENTISTRY BECOMES ART

Hala Abboud, D.D.S.
Dental Surgeon

100 Queen St. S., Suite 101
Mississauga, ON L5M 1K8
Tel: (905) 821-8221
Fax: (905) 821-3821
www.dentistryinstreetsville.com
reception@dentistryinstreetsville.com

JO SUN
by JJ Medical

Kay Arani, BBA, RN (PA)
Bio Sun Trainer & Educator

Kay@jjmedical.org
289-242-8217
www.jjmedical.org
Oakville, ON

SEDANS & EXECUTIVE LIMOUSINES

Airlift
Limousine Service Ltd.

ANY DESTINATION, ANY OCCASION, ANY TIME!

Download on the App Store
Airlift Limo App

TORONTO EAST
416.222.2525
TORONTO WEST
905.624.5438
TORONTO NORTH
905.707.6611

TOLL FREE
1.800.368.LIFT(5438)
Limo@AirliftLimo.com
www.AirliftLimo.com

24 HR. SERVICE
FREE WAKE UP CALLS
ALL ACCOUNTS ACCEPTED

Mirna Chdid, RIB (Ont)
Account Executive

StoneRidge
INSURANCE BROKERS

Phone: 905 548 7676
Cell: 416 317 4605
Fax: 905 648 7399
mchdid@stoneridgeinsurance.ca
www.stoneridgeinsurance.ca

145 Traders Blvd. East, Unit 4, Mississauga, ON L4Z 3L3

AEROPORT TAXI & LIMOUSINE SERVICE

Three Levels of Service
120+ Vehicle Fleet

For Reservation Call:
(416) 255-2211
(905) 624-2424

UP TO 15% Discount
OFF REGULATED RATES*
www.aerorttaxi.com

Available on the App Store
Google Play
ONLINE

HVAC Air Conditioning Heating Installation Servicing & Replacement

ThermoSense SYSTEMS

Carlos Aybout
(647) 863-5052
info@thermosensesystems.com

Certified TSSA #000313797

JOHN KASSAB
CERTIFIED ARABIC-ENGLISH TRANSLATOR

johnkassab9@gmail.com
289-987-1446

Serving all Canada via Mail

Jay Ghanem

Direct: 289.885.4344
JayGhanem.com
jayghanem@royallepage.ca

APOLLON
FINE MEN'S WEAR
905-793-5959

10% Goes back to Church

ADULTS & BOYS SUITS

BRAMALEA CITY CENTER
25 PEEL CENTER DRIVE
BRAMPTON, ON L6T 3R5

George Karakach
Sales Representative

Direct: 647.448.4103

Serving you in English, French, Arabic and Greek

مختصون في جميع قضايا الهجرة الى كندا

ليلى شابا
مستشارة معتمدة في شؤون الهجرة الى كندا

905.361.0594

www.smartmigrationservices.com
sms@smartmigrationservices.com
4 Robert Speck Parkway, Suite 1500, Mississauga, ON L4Z 1S1

Marsam
416 528 9363

WEB DESIGN, MARKETING
SOCIAL MEDIA, HOSTING
SUPPORT@MARSAM.CA

JO AUTO SERVICE
WE DO SAFETY INSPECTION

Ask for Joe or Johnny
www.joautoservice.ca

Specializing in: American Japanese & European Vehicles

3211 Wolfedale Rd. Unit # 3, Mississauga, ON, L5C 1V8
Tel: 905-275-5858
Joe: 416-835-2600
Johnny: 647-889-8059

G2
POST YOUR ADVERTISEMENT HERE

If you wish to have your business listed, please contact: Mr. Jose Maalouf
Cell: 416.528.9363
Email: josemaalouf@gmail.com

1 SQUARE = \$400 /YEAR
2 SQUARES = \$700 /YEAR
4 SQUARES = \$1200 /YEAR

MISSISSAUGA TAXI
905-277-7777

Download Mississauga Taxi App

24 HR SERVICE
PARCEL PICKUP & DELIVERY
OUT OF TOWN & AIRPORT

Book@MississaugaTaxi.com
www.MississaugaTaxi.com

A-1 CARPET
UPHOLSTERY AND DUCT CLEANING

CHARLES HADDAD,
Certified Technician

Cell: 416-822-1911
Tel: 905-507-8923

CARE AUTOBODY
Complete Collision & Mechanical Repair

849 Westport Cres. (Side Entrance)
Mississauga, Ontario L5T 1E7

SAMI KHAIRALLAH
Tel: 905-696-8228
Fax: 905-908-5027

F3
POST YOUR ADVERTISEMENT HERE


Cheque Payable to St. Mary Antiochian Orthodox Church

G3
POST YOUR ADVERTISEMENT HERE

Cheque Payable to St. Mary Antiochian Orthodox Church

If you wish to have your business listed, please contact: Mr. Jose Maalouf
Cell: 416.528.9363
Email: josemaalouf@gmail.com

1 SQUARE = \$400 /YEAR
2 SQUARES = \$700 /YEAR
4 SQUARES = \$1200 /YEAR




SAINT MARY ANTIOCHIAN ORTHODOX CHURCH

كنيسة رقاد السيدة العذراء الأنطاكية الأرثوذكسية في ميسيساغا

SUNDAY FEBRUARY 16TH, 2020

ANNOUNCEMENTS




St. Mary's Karaoke Night

Join us on February 28th @ 7:30pm
An evening with karaoke Singing (Arabic/English) & Dancing with DJ Habib

Delecious Mezza & Dinner
Layali Ambrosia Resto & Lounge
5385 Dixie Rd, Mississauga

Tickets- \$50 (16+)

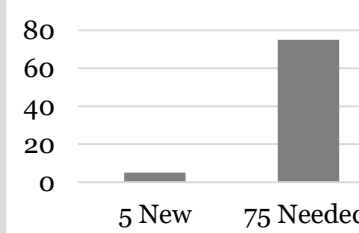
Dress Code: Casual or Cultural Attire



For Booking Inquiries:
(647)866-7794

MEMBERSHIP CHALLENGE

We Need a Total of 80 New Members to Reach Challenge Target



Take a form and Pledge Now
St. Mary's Church needs you.

تقديم القرايين:

جورجيت اسحق.

HOLY OBLATION OFFERED BY

Georgette Ishak.

A Reminder to all Parishioners to register with our ushers in order to offer the Holy Bread every Sunday. The Schedule for the whole year is outside in the hall. The Fee for this service is \$50. Reserve your week in advance, signup sheet at the entrance.

COLLECTIONS

9 Feb-2020: \$ 1030

If you wish to become a member, the Annual Membership Dues is a minimum \$600 annually or preauthorized \$50 per month. For more info please see father Elias Ayoub, Jose Maalouf (Council Member), or Massoud Kamel (Church Accountant). For current members who wish to increase their membership dues, please see Massoud Kamel. Tax receipts will be issued with the increased amount.

UPDATES FROM THE CHURCH COUNCIL

Elevator construction has started.
Visiting parish members has started.

BOARD MEMBERS	MEMBERS
PRESIDENT: EDDIE JOUBRAN V.PRESIDENT: JEAN SINANIOS TREASURER: MASSOUD KAMEL SECRETARY: ELIE HADDAD	AYED BALLAN, ELIAS BABISH, GEORGETTE ZINATY, JEAN HADDAD, JOSE MAALOUF, LAMEES NAIFEH. RIMA BORDCOSH, AND TAMER AZIZ

V. REV. FR. ELIAS AYOUB | fathereliasayoub@saintmarysmisissauga.com | (647) 463.9333 | DEACON ELIAS SHOMALI
OFFICE: 905.766.1542 | WWW.SAINTMARYSMISSISSAUGA.COM

VESPERS: SATURDAYS 5:00 PM | MATINS: SUNDAYS 9:00 AM | DIVINE LITURGY: SUNDAYS 10:15 AM
SAINT MARY'S ANTIOCHIAN ORTHODOX CHURCH MISSISSAUGA | 280 TRADERS BLVD E, MISSISSAUGA, ON L4Z 1W7